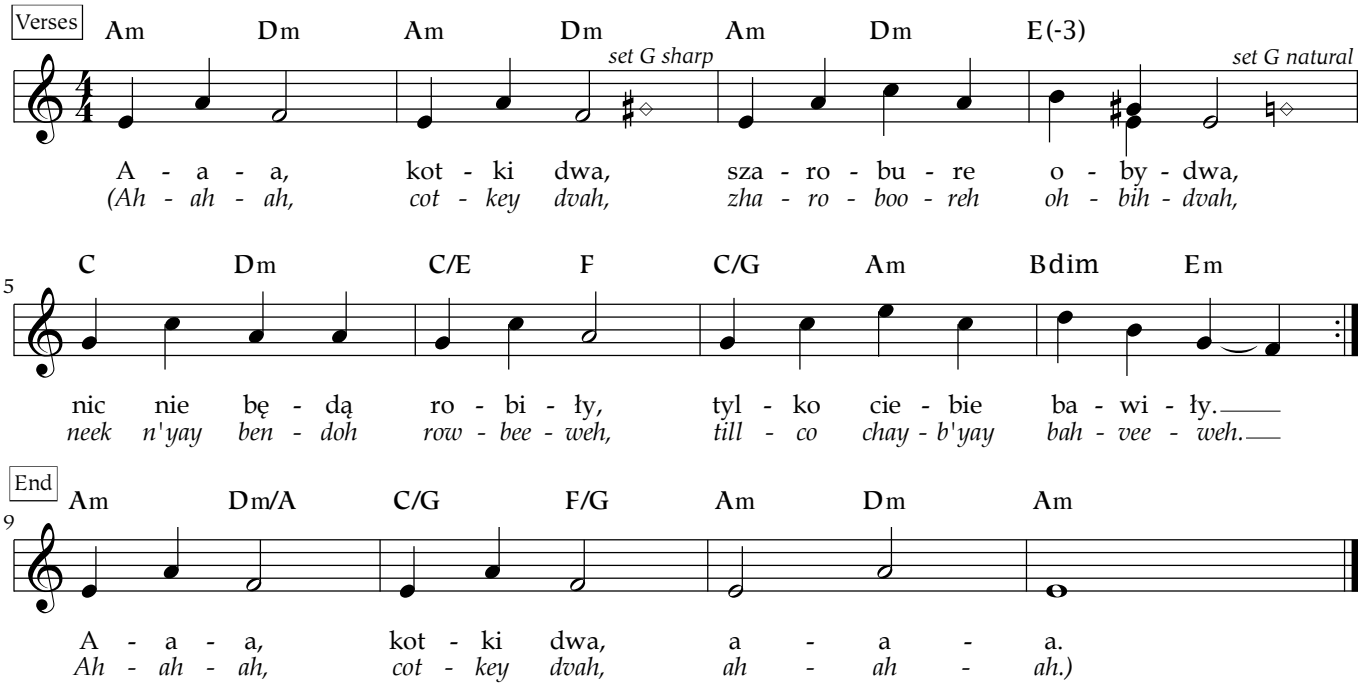
Two Kittens

Lullaby

"A-a-a, kotki dwa," traditional Polish



1. A-a-a, kotki dwa, szarobure obydwa, nic nie będą robiły, tylko ciebie bawiły.
2. A-a-a, kotki dwa, szarobure obydwa, jak sie kotki rozigrały, to dziecinę kołysały.
3. A-a-a, kotki dwa, szarobure obydwa, jeden szary, drugi bury, a ten trzeci myk! Do dziury.
4. A-a-a, kotki dwa, szarobure obydwa, żeby tylko jeden był, to by z tobą mleczko pił.

Translation courtesy of Olga Owens (2019):

1. Shh-shh-shh, kittens two, brownish gray their fluffy fur.
   The one and only thing they'll do, is be right here and play with you.

2. Shh-shh-shh, kittens two, brownish gray their fluffy fur.
   When those kittens chased and played, they rocked the baby's cradle well.

3. Shh-shh-shh, kittens two, brownish gray their fluffy fur.
   One is brown, one is gray, the third one Hop! hid away.

4. Shh-shh-shh, kittens two, brownish gray their fluffy fur.
   If there was just one, not two, he would drink warm milk with you.